Porównanie tłumaczeń I Królewska 22:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | (W tym czasie) król Izraela i Jehoszafat, król Judy, siedzieli każdy na swoim tronie, odziani w (królewskie) szaty, na klepisku, u wejścia do bramy Samarii, wszyscy prorocy natomiast prorokowali\* przed nimi.[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) prorokowali, מִתְנַּבְאִים , hitp, który może mieć zn. zwrotne, jak w przypadku potocznego lub pogardliwego powiedzenia: produkowali się, pod. w w. 18, w odróżnieniu od: נִּבְאִים w w. 12. [↑](#footnote-ref-2)